

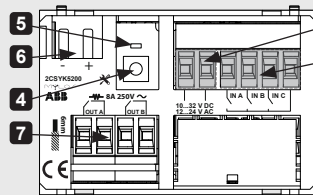
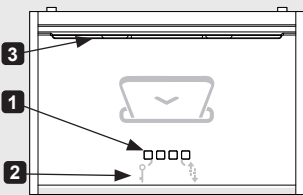
2CSYK5200C
2CSYK5200S

TASCA PORTA TRANSPONDER PTI/U 1.1.MC - PTI/U 1.1.MS

La "tasca porta transponder" è un dispositivo da incasso a tre moduli progettato per realizzare funzioni di controllo presenza in camera con supporto di comunicazione basata su bus KNX. Può funzionare anche senza supporto del bus: in questo caso la sua programmazione avviene tramite speciali schede a transponder. E' dotato di due relè programmabili indipendentemente per ricevere comandi di commutazione dal dispositivo stesso (attivazione carichi stanza su inserimento tessera transponder), o da dispositivi a standard KNX. Sono inoltre disponibili tre ingressi per contatti liberi da tensione, liberamente programmabili. Tramite 4 LED presenti sul frontale è possibile monitorare il funzionamento del dispositivo. La tasca porta transponder richiede un'alimentazione esterna che consente il suo funzionamento anche in assenza del bus.



COMPONENTI



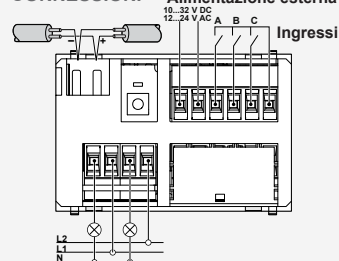
- 1 Led per stato dispositivo
- 2 Icone di stato LED
- 3 Tasca porta transponder
- 4 Pulsante di programmazione
- 5 LED di programmazione
- 6 Connettore bus
- 7 Terminali di collegamento relè
- 8 Terminali di collegamento ingressi binari
- 9 Terminale di collegamento alimentazione esterna

CONFIGURAZIONE

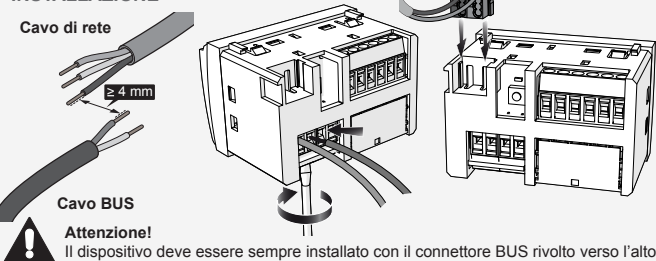


La configurazione del dispositivo, dell'indirizzo fisico e dei parametri avviene mediante il software ETS. Tutti i database ETS aggiornati ed il manuale tecnico completo sono scaricabili dalla sezione dedicata sul sito www.abb.it/wiringaccessories.

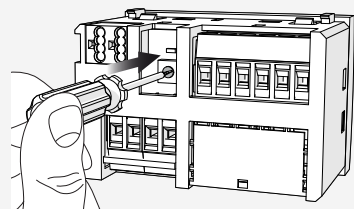
CONNESSIONI



INSTALLAZIONE



ACQUISIZIONE INDIRIZZO FISICO

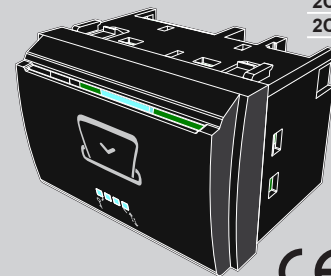


- 1) Premere il pulsante di programmazione **4** situato in alto, tra il morsetto bus **6** e il terminale di collegamento dell'alimentazione esterna **9**.
- 2) Verificare l'accensione del led di programmazione **5**.

DATI TECNICI

Alimentazione	Via Bus
Alimentazione Esterna	10 ... 32 VDC, 12 ... 24 V AC
Cavo BUS	ED 063 3 (100m) o ED 064 1 (500m)
Assorbimento	Alimentazione esterna: dimensionare per 3 W di picco
Numero di uscite	Dal Bus : 10 mA max.
Numero di ingressi	2 Relè Bistabili da 8 A @ 250 V AC
Ambiente di utilizzo	3 Ingressi liberi da tensione NON Optoisolati (lunghezza max collegamento 10m)
Temperatura di funzionamento	Classe 3k5 (Uso interno)
Umidità relativa	- 5 ... + 50 °C
Connessioni al bus	max 93% RH
Grado di protezione	Connettore standard bus
Dimensioni	morsetto a vite 0,5 Nm
Peso	IP20
Norme afferenti	66 x 44 x 46 mm
	c.a. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600041D0901



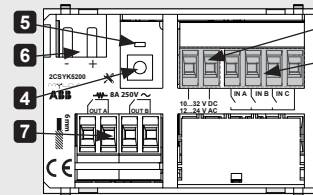
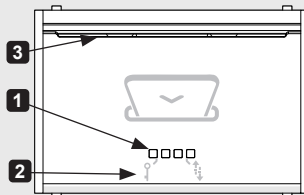
2CSYK5200C
2CSYK5200S

TRANSPONDER HOLDER PTI/U 1.1.MC - PTI/U 1.1.MS

The "transponder holder" is a three-module flush-mounting device designed to carry out presence control functions in the room with a communication support based on KNX bus. It also works without bus support: in this case it is programmed via special transponder cards. It is equipped with two relays that can be programmed independently to receive switching commands from the device itself (room load activation upon insertion of the transponder card) or from KNX-standard devices. Moreover, three inputs for voltage free contacts are available, which can be programmed freely. The 4 front LEDs allow you to monitor device operation. The transponder holder requires an external power supply enabling its operation even without bus.



COMPONENTS



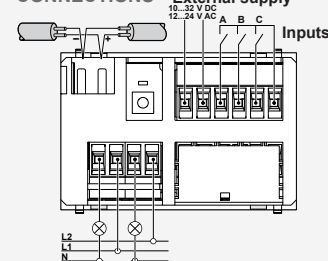
- 1 Device status LED
- 2 LED status icon
- 3 Transponder holder
- 4 Programming push-button
- 5 Programming LED
- 6 Bus connector
- 7 Relay connection terminals
- 8 Connection terminals for binary inputs
- 9 External power supply connection terminal

CONFIGURATION

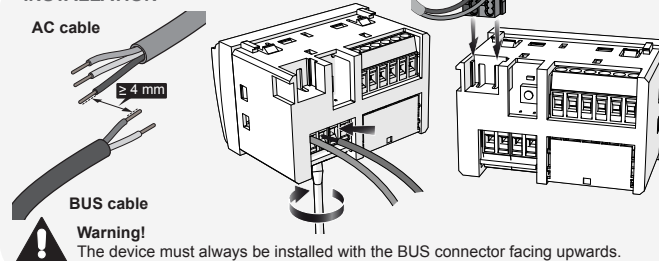


Configuration of the device, physical address and parameters takes place by means of the ETS software. All updated ETS databases and the complete technical manual can be downloaded from the dedicated area on website www.abb.it/wiringaccessories.

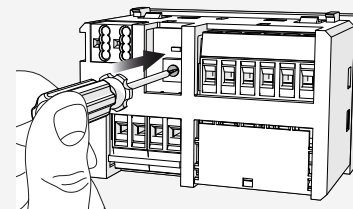
CONNECTIONS



INSTALLATION



ACQUIRING PHYSICAL ADDRESS

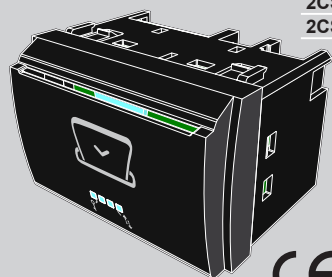


- 1) Press the programming push-button **4** at the top, between bus terminal **6** and the connection terminal of the external supply **9**.
- 2) Check the lighting of the programming LED **5**.

TECHNICAL DATA

Power supply	via Bus
External supply	10 ... 32 VDC, 12 ... 24 V AC
BUS cable	ED 063 3 (100m) or ED 064 1 (500m)
Absorption	External supply: to be sized for 3-W peak
Number of outputs	From the Bus: 10 mA max.
Number of inputs	2 bistable relays, 8A @ 250 V AC
Use environment	3 Voltage free inputs NOT optically isolated
Operating temperature	(max. connection length 10m)
Relative humidity	Class 3k5 (Indoor use)
Connections to bus	- 5 ... + 50 °C
Electric connections	max 93% RH
Protection degree	Standard bus connector
Dimensions	screw terminal max 0.5 Nm
Weight	IP20
Reference standards	66 x 44 x 46 mm
	approx. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600041D0901



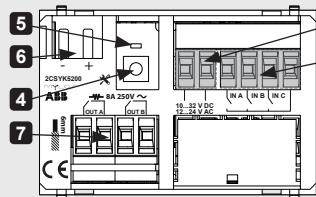
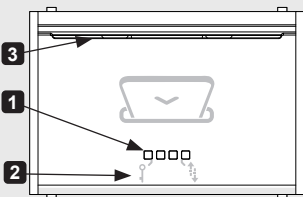
2CSYK5200C
2CSYK5200S

DISPOSITIF PORTE TRANSPONDEUR PTI/U 1.1.MC - PTI/U 1.1.MS

Le « Dispositif porte Transpondeur » est un dispositif encastré à trois modules conçu pour la réalisation des fonctions de contrôle de la présence dans la chambre avec un support de communication basé sur le bus KNX. Il peut fonctionner même sans le support du bus : dans ce cas son réglage est effectué au moyen des cartes transpondeur spéciales. Il est équipé de deux relais qui peuvent être réglés séparément pour recevoir des commandes de commutation du dispositif (activation des charges chambre lors de l'insertion de la carte transpondeur) ou des dispositifs avec standard KNX. En outre il y a trois entrées pour les contacts libres de potentiel, qui peuvent être réglées librement. Les 4 DELs présentes sur la partie avant permettent de contrôler le fonctionnement du dispositif. Le dispositif porte Transpondeur nécessite d'une alimentation externe qui permet son fonctionnement même en l'absence du bus.



COMPOSANTS



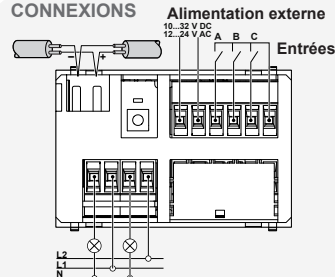
- 1 DEL d'état du dispositif
- 2 Icônes d'état DEL
- 3 Dispositif porte Transpondeur
- 4 Bouton de réglage
- 5 DEL de réglage
- 6 Connecteur bus
- 7 Bornes de connexion relais
- 8 Bornes de connexion entrées binaires
- 9 Bornes de connexion alimentation externe

CONFIGURATION

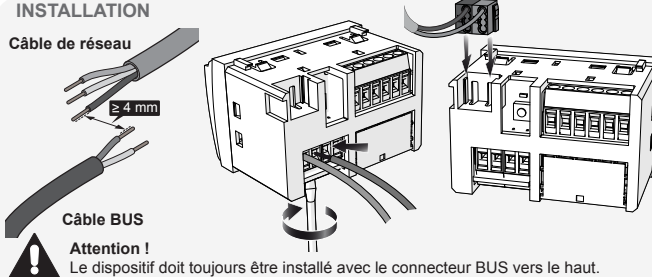


La configuration du dispositif, de l'adresse physique et des paramètres est effectuée au moyen du logiciel ETS. Toutes les bases de données ETS mises à jour et le manuel technique complet peuvent être téléchargés dans la section dédiée du site www.abb.it/wiringaccessories.

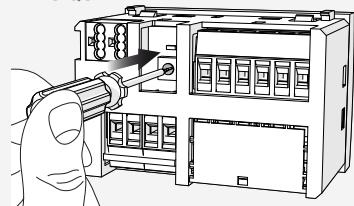
CONNEXIONS



INSTALLATION



ACQUISITION DE L'ADRESSE PHYSIQUE

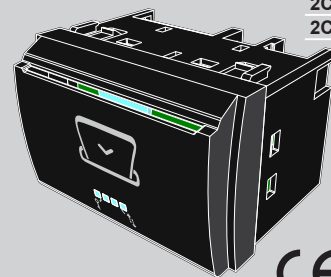


- 1 Appuyer sur le bouton de réglage 4 placé en haut, entre la borne bus 6 et la borne de connexion de l'alimentation externe 9.
- 2 Vérifier que la DEL de réglage 5 s'allume.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Via Bus
Alimentation externe	10 ... 32 VCC, 12 ... 24V CA
Câble BUS	ED 063 3 (100m) ou ED 064 1 (500m)
Absorption	Alimentation externe : à dimensionner pour 3 W de crête
Nombre des sorties	Du Bus : 10 mA max.
Nombre d'entrées	2 Relais bistables de 8 A @ 250 V CA
Environnement d'utilisation	3 Entrées libres de potentiel NON opto-isolées (longueur max connexion 10m)
Température de fonctionnement	Classe 3k5 (Utilisation à l'intérieur)
Humidité relative	- 5 ... + 50 °C
Connexion au bus	max 93% RH
Connexions électriques	Connecteur bus standard
Degré de protection	borne à vis 0,5 Nm
Dimensions	IP20
Poids	66 x 44 x 46 mm
Normes de référence	c.a. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600041D0901



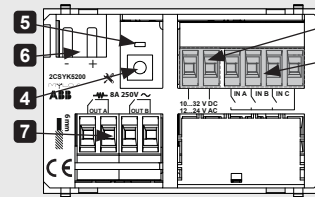
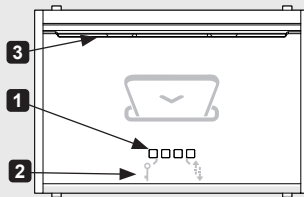
2CSYK5200C
2CSYK5200S

CONTENEDOR DE TARJETA TRANSPONDER PTI/U 1.1.MC - PTI/U 1.1.MS

El "Contenedor de tarjeta Transponder" es un dispositivo para empotrar de tres módulos proyectado para realizar funciones de control de presencia en cámara con soporte de comunicación basada en bus KNX. Puede funcionar también sin soporte del bus: en este caso su programación se lleva a cabo mediante tarjetas especiales de transpondedor. Está dotada de dos relés programables independientemente para recibir órdenes de conmutación desde el dispositivo mismo (activación de las cargas de la cámara en introducción de la tarjeta del transpondedor), o desde dispositivos a estándares KNX. Cuenta además con tres entradas para contactos libres de tensión, programables libremente. Mediante 4 LED situados en el frente es posible seguir el funcionamiento del dispositivo. El contenedor de tarjeta Transponder requiere una alimentación externa que permite su funcionamiento incluso en ausencia del bus.



COMPONENTES



- 1 Led de estado del dispositivo
- 2 Icono de estado del LED
- 3 Contenedor de tarjeta Transponder
- 4 Botón de programación
- 5 LED de programación
- 6 Conector bus
- 7 Terminales de conexión de los relés
- 8 Terminales de conexión de las entradas binarias
- 9 Terminal de conexión de la alimentación externa

CONFIGURACIÓN

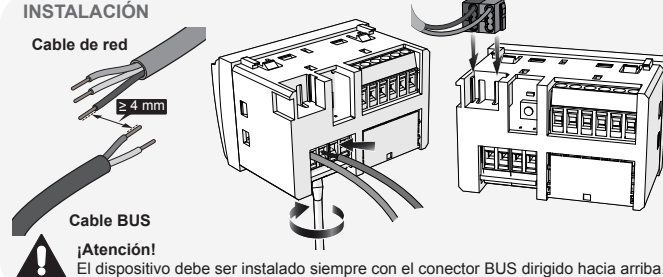


La configuración del dispositivo, de la dirección física y de los parámetros se lleva a cabo mediante el software ETS. Todas las bases de datos ETS actualizadas y el manual técnico completo se pueden descargar desde la sección correspondiente en el sitio web www.abb.it/wiringaccessories.

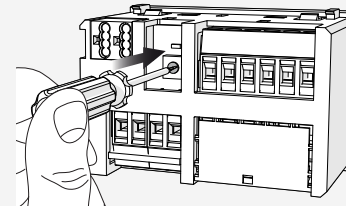
CONEXIONES



INSTALACIÓN



ADQUISICIÓN DE LA DIRECCIÓN FÍSICA



- 1 Pulsar el botón de programación 4 situado en la parte superior, entre el borne del bus 6 y el terminal de conexión de la alimentación externa 9.
- 2 Verificar el encendido del led de programación 5.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación	Via Bus
Alimentación Externa	10 ... 32 VDC, 12 ... 24V AC
Cable BUS	ED 063 3 (100m) o ED 064 1 (500m)
Absorción	Alimentación externa: dimensionar para 3 W de pico
Número de salidas	Desde el Bus: 10 mA max.
Número de entradas	2 Relés Bistables de 8 A @ 250 V AC
Ambiente de uso	3 Entradas libres de tensión NO Optoaisladas (longitud máx. de conexión 10m)
Temperatura de funcionamiento	Clase 3k5 (Uso interno)
Humedad relativa	- 5 ... + 50 °C
Conexiones al bus	max. 93% RH
Conexiones eléctricas	Conector estándar del bus
Grado de protección	borne de tornillo 0,5 Nm
Dimensiones	IP20
Peso	66 x 44 x 46 mm
Normas correspondientes	c.a. 100 g
	EN50090-2-2, EN 50491

2CSN600041D0901